

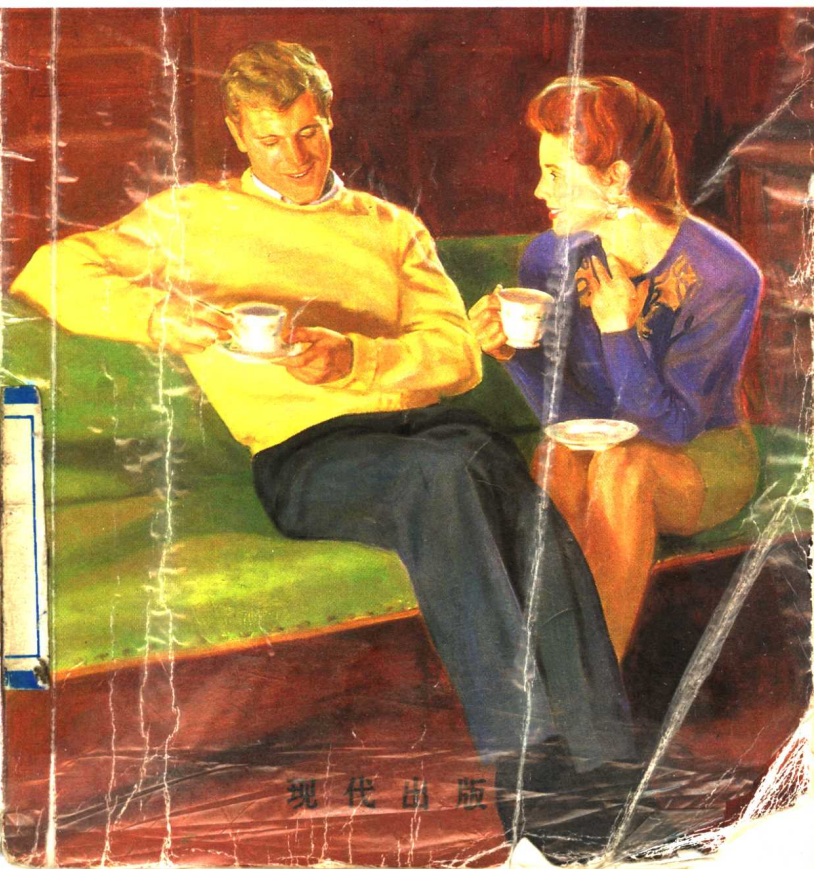


禾林小说

HARLEQUIN
一世情缘系列

孤女情缘

白蒂·尼尔丝 著 夏琳 译
A HAPPY MEETING • BETTY NEELS



现代出版

一世情缘系列

孤女情缘

A HAPPY MEETING

作者：Betty Neels

白蒂·尼尔丝

译者：夏琳

禾林®

现代出版社

图字:01-96-0943

图书在版编目(CIP)数据

孤女情缘/()尼尔丝(Neels, B.)著;夏琳译.
北京:现代出版社,1996.10
ISBN 7-80028-358-5

I.孤… I.①尼… ②夏… II.长篇小说-加拿大-现代 N.1711.45

中国版本图书馆CIP数据核字(96)第22034号

一世情缘系列

孤女情缘 A HAPPY MEETING

GU NU QING YUAN

原 著:白蒂·尼尔丝 (Betty Neels)

译 者:夏 琳

出 版:现代出版社 禾林图书股份有限公司合作出版
(北京安外 安华里 504号, 邮编 100011)

责任编辑:张俊国

印 刷:煤炭工业出版社印刷厂

经 销:各地新华书店

开 本:787×1092 1/32 6印张

版 次:1996年12月第一版 1996年12月第一次印刷

印 数:15000册

Harlequin®, 禾林, 及 Joey Device (谐角图样) 商
标为加拿大商哈利奎恩实业有限公司注册所有。

非经著作权人同意, 任何人不得重制、抄袭或转
载本书全部或部分内容、或为其他侵害著作权人之行
为。

本书情节、人物皆属虚构, 如有雷同, 纯属巧合。

著作权所有 翻印必究

This Edition Published Under Arrangement With
Harlequin Enterprises BV

书 号: ISBN7-80028-358-5/I·086

定 价: 6.20 元

主要人物

费亚力：荷兰医师，成熟稳重，冷静自持，对爱情含蓄而执著。

毕可丝：英国庄园富家女，温柔婉约，父亲过世后，际遇不佳，却能随遇而安。

毕太太：可丝的继母，守财奴型的寡妇，对人苛刻，视可丝为佣人。

嬷嬷：可丝家的老管家，她与可丝多年相处，有如可丝的亲生母亲。

梅女士：亚力的祖母，机智而幽默，时时为孙子的大事操心。

葛妮可：外貌艳丽的女子，追求费亚力不遗余力。

卜慈心：亚力同事的妻子，对可丝友善。

班碧斯：可丝的雇主，一家大小将可丝视为家人。

善良磁场

费亚力

生老病死是不见枪炮的战场
红尘俗世总看到善恶消长
遮蔽心灵 恶就令人向往
渐渐为人间覆上黑色的网

善良的你是吸力永恒的磁场
恶意围绕却使你远走他乡
凝聚散沙 才堪与恶相抗
善来善往看磁场感应四方

♥ 为您增添浪漫增添惊喜 ♥

亲爱的禾林小说读者：

当您看完这本小说有所感想时，我们希望您能花一点时间完成这份问卷。日后，我社将会经常性地征求读者对新书的意见，以在提高禾林小说水准过程中，邀您共襄盛举。

再次盼望您能填妥此份问卷，并请及时寄回给我们。别忘了填上您的姓名、住址、邮编、电话，以便我们联络。

请在下列问题中勾出您合适的答案并在□内打✓

1. 在这本书中，您最喜欢哪一部分？

☐情节架构 ☐男主角 ☐女主角 ☐背景 ☐用字遣词

2. 在这本书中，您最不喜欢的是哪一部分？

☐情节架构 ☐男主角 ☐女主角 ☐背景 ☐用字遣词

3. 您对本书整体满意程度如何？

☐非常满意 ☐满意 ☐有一点满意 ☐不满意 ☐非常不满意

说明：

4. 您对于禾林罗曼史小说中爱情情节的描述程度感到——

☐太过 ☐恰到好处 ☐普通 ☐不够

5. 本书的中文书名您是否喜欢？

☐喜欢 ☐不喜欢 ☐不知道 ☐其他

说明：

6. 未来，您是否希望能阅读更多类似本书情节之小说？

☐是 ☐否

7. 您是从何处得知禾林罗曼史小说的？

☐电视媒体 ☐报章杂志 ☐亲朋好友介绍 ☐书店陈列处

8. 您看过多少本不林罗曼史小说?

☐ 一本或少于 一本 ☐ 二至五本 ☐ 六至十本 ☐ 十本以上

9. 您的年龄层是?

☐ 15 岁以下 ☐ 16~24 岁 ☐ 25~34 岁 ☐ 35~44 岁

☐ 45~54 岁 ☐ 55~65 岁 ☐ 65 岁以上

10. 您的性别?

☐ 男 ☐ 女

感谢您的合作!

请将您完成的问卷寄回:

(北京安外 安华里 504 号, 现代出版社

邮编 100011)

请确实填写您的姓名、住址、邮编、电话。

姓名: _____

住址: _____

邮编: _____ 电话: _____

丛书目录

书名	定价
引爆激情	6.20
废墟天堂	6.20
危险遗产	6.20
公关俏佳人	6.20
来电游乐园	6.20
追梦新娘	6.20
巧计圆破镜	6.20
冰霜美人计	6.20
错娶恋曲	6.20
法外情	6.20

新书目录

书名	定价
批发新娘	6.20
婚姻变奏曲	6.20
风雪佳人来	6.20
再世情人	6.20
心随你去	6.20
当婚者迷	6.20
蜜蜂新娘	6.20
怦然心动	6.20
孤女情缘	6.20
流星·天涯·梦	6.20



以十月的天气来说，今天还挺暖和的。只是太阳已将下山，空气中不免传来凉意。平静的乡间小路上，洒满了两旁大树的斑驳绿荫。再过一个小时，黑夜即将来临。

坐在路旁草地的毕可丝瑟缩了一下，并伸手将身旁那只干瘪邋遢的动物揽过来，可怜的狗儿，那根将它系紧拴在树旁的绳子仍挂在它瘦瘦的颈子上。她是在一小时前发现它，本想努力地帮它挣开绳索，却一不留意被它绊倒而扭伤了脚踝。刚才试着走到路旁简直是噩梦一场。

现在她坐着，有些焦急地等着能有人伸出援手。从她把狗儿弄到路边之后，已经有两部车驶过，但无论她挥手示意或大声吼叫，它们却只是呼啸而过。她在微弱的光线中检视足踝，脚已肿胀得使她无法脱下鞋子。

现在她只有干坐着等人帮忙。这只是一条连结两个小村庄的道路，唯一的机会也许只能等待明早上工的农夫。

“我们大概要一起过夜了，”她告诉身旁的动物，而她的声音多少能提供一些安慰。“但是我会好好照顾你的，虽然我不能确定该

怎么做。”小狗儿又靠近了些，她可以在身侧感觉到它的肋骨。她又抚慰地拍拍它，保证似地说：“无论如何，很高兴与你为伴。”

另一部车子经过时，已经黄昏了。车灯在驶过时扫过她俩。

“就是这样了，”可丝道：“你也没办法怪他们不……”

然而，那部车又倒了回来，停在她的身旁。在她焦躁的眼中，身材魁梧的费亚力步出车外，使她想拔腿就跑，只是她没办法。他缓缓地走向她，但一开口，沉稳的声调竟是那么令人放心。

“我能帮上忙吗？”他的话听起来也很和善。“你受伤了吗？”

他俯视着她，一个谈不上好看的年轻女孩儿，而且太瘦了，不过即使在这种天色昏暗的光线里，她的双眸仍是相当美的。

“不算受伤，但是我的脚踝扭了，没办法走路。”她谨慎地观察他，对他有些好感，因为这人看起来不是开车出来夜游的公子哥儿，而且是一个已过轻浮时期、沉着稳健的男人，岁月使他鬓角略显银白。他是个英俊

的男人，虽然这点似乎无关紧要。“可否请你载我到明克劳？离这儿只有几公里远。我住在那儿。”

“当然可以，但是我想先看看你的脚踝。我是个医生。”

他在她身旁蹲下，并且在狗开始低吼时伸出手让它闻闻。“我们得把那只鞋脱掉。”他告诉她，并一边自口袋拿出小刀来割断鞋带。

“我可能会弄痛你，”他说完就动手割断鞋带，虽然动作很轻，仍弄痛了她。“好女孩儿，趁我上车拿绷带时，好好放松一下。”

她还没拭去脸上的泪水，他就已经走了回来。虽然整个过程她未发一语，但是仍无法遏制泪水。他沉默地交给她一条手帕，并愉悦地说：“我将受伤部位包扎起来之后，你就会好过一点了。明天你得去照X光，再休息两三天。”

他站起来，问道：“这只狗是你的吗？”

“嗯！不是。我……我经过时听见它在叫，发现它被拴在树旁而且快饿死了。我在为它解绳子时，不小心绊倒了……”

“可怜的家伙，还好你发现它了。你会收

留它吗？”他漫不经心地聊着，使她有时间能重整心绪。

“我……我想大概不行。我继母不喜欢狗——但是我会先提供给它吃和睡的地方，再看看村子里有没有人……”

“我先带你们回家吧。”他轻轻地搀扶她入车前座，又发出一声指示，便让狗儿自动地跳到后座。

“它会把这里弄得一团糟的，”她抱歉地说，“这是奔驰车，对吗？”

他看来颇觉有趣，“我想不会有什么永久性的损失吧。”他问，“你到底住在哪里？”

“如果你开车驶过村里，就在右手边有一栋被高大围墙围绕的房子，名叫‘老庄园’。我父亲自我祖父手中继承来的，我们家族已经拥有它很久了……”

她瞥一下他的侧面，“你真好心。”

“我很荣幸能有机会帮你，小姐是……”

“敝姓毕，毕可丝。”她又害羞地问：“你不是英国人，对吗？”

“我是荷兰人。敝姓费，费亚力。”

她有礼貌地回道：“你的英文无懈可击。”

噢，村子到了。”

由于正值晚餐时间，小镇的主要干道上空空荡荡，家家都流泻出灯光。

密集的住宅区逐渐消失，车灯前是一道砖墙以及开敞的大门。短短的车道尽头是座可爱的老房子，不算宽敞，但是看来相当坚固。费亚力踏出车外，在他们到大门之前，一位梳着发髻的银发女士已经站在门前了。她看来很严肃，有着瘦削的面庞及锐利的双眼，围裙下穿的是一件简单的秋装。

她带着一股敌意，但费亚力不在意。

“我送毕小姐回来，”他说：“她扭伤脚了。请告诉我她的房间在哪儿，我好带她进去。她的脚踝没什么大碍，但是得休息两三天。”

那位女士一语不发，迅速地擦过他走向车子。

“毕小姐，出什么事了？你受伤了吗？你得马上上床去……”

女孩悄声地说：“没事，嬷嬷，只是扭了脚而已。妈还没回来吧？”她声音中隐约透露着不安，站在车旁的费亚力因而皱起眉头。

“她还没回来，感谢老天。现在得把你弄

进去。”嬷嬷听见自车后座传来一声微弱的咆哮时，问道：“这是什么……东西？”

“一只小狗罢了。是我发现它被拴在一棵大树旁的。今天晚上我们得好好把它藏起来，明天我再到村里看有没有人要收留它。”可丝边解开安全带边说：“它饿坏了，我们要好好喂它一餐。”

“她不会允许的。我们先把你弄到房间，然后我会喂饱它，再把它带到老费那儿，看他肯不肯再多收留一只……”

“我们现在最好先把毕小姐送上床吧，”费亚力温和地建议。“而且我想小狗既然在这里不受欢迎，我先把它带走好了。我待会要到耶弗去，那里有位很好的兽医。”

“兽医？”可丝尖锐地问道：“它不会被安乐死吧？”

“当然不会。现在，如果你允许的话，我要把你送进门了。或许等你安顿好了，这只小动物可以得到它的一顿餐点。”他望着她脸上疑惑的表情，“我保证它会受到很恰当的照顾。”他轻声地说道。嬷嬷二话不说地往后站，让他把可丝抱出车外，并进到屋里去。

“走楼梯上去。”嬷嬷跟在二人身后，粗里粗气地指挥：“上楼后沿走廊往前走。”

他轻松地抱着可丝登上巨大的橡木阶梯，并在上楼后等嬷嬷领着他们打开走廊尽头的一扇门。这间房间很小，仅有几件简单的家具。亚力看到后又不免皱眉：因为充其量这只能算间佣人房，根本算不上小姐的闺房。他轻轻地把她放到床上并弯身检查她的脚踝。

“晚上睡觉前，先吃两粒止痛药。”他观察后说：“而且明天早上一定要请你的医生过来看一看。他可能会再重新包扎脚踝，并给你一些指示。这几天要好好小心自己的脚踝。你的医生会知道该做些什么。”他站起来望着她，“你有没有止痛药？最好尽快服用。”

他用大手将她的小手握住。“这是场不愉快的意外，但是你很快就会恢复的。至于那只狗，你不用担心，我会把它照顾得妥妥当当。再见了，毕小姐。”

她不想让他就这么走了，她一向理所当然地接受生命中的机缘，但是那是不可能发生的，他只是个适时伸出援手的陌生人。于

是她压抑着痛苦，以礼貌的音调感激他后，便遗憾地望着他宽阔的背影步出门外。她自我安慰地想道：至少继母不在家，而小狗安然无恙。

费亚力缓缓尾随嬷嬷下楼，走到大厅时他停住：“你会照顾毕小姐吧？她现在会觉得很痛，但是给她一杯热饮，加上止痛药，她就会好好睡一觉了。她的医生会再开给她适当的药方。”亚力对那张严肃的脸微笑着继续说：“能不能再麻烦你给我一些水，或许一小片面包，我想喂小狗。”在她点头时又问道：“我可不可以知道你的名字？”

“马可芙——小姐。但是可丝小姐自她一丁点大就叫我嬷嬷了。”她边走边说：“炉子上还有些热汤，那小东西可能会想喝一点。然后我就上楼照顾可丝小姐了。”

她带他进厨房，将汤倒到一个碗里，并撕下面包碎片浸到汤里。“你不会花很久时间吧？”她焦躁地问道。“毕太太没办法忍受任何动物，她不在家简直是万幸。毕小姐已经弄得够乱了。”

“我相信你的女主人一定会不高兴的。”